**Quarterly Meeting for the Collection and Grant Project:**

**Vodou Archive: Curating and sharing the sources of Vodou religion and culture**

**&**

**Archive of Haitian Religion and Culture: Collaborative Research and Scholarship on Haiti and the Haitian Diaspora**

**(**[**http://www.dloc.com/vodou**](http://www.dloc.com/vodou)**)**

**UF Project Team and Affiliates:** Benjamin Hebblethwaite (PI); Laurie N. Taylor; Richard Freeman; Dan Reboussin; Matthew Loving; Bess de Farber; Richard Phillips; Mark Sullivan; Margarita Vargas-Betancourt; Lois Widmer; Randall Renner; Megan Raitano; Tahiri Jean-Baptiste

**Meeting**

Oct. 10, 2013 at 1:30pm

Library West, Room 429

**Draft Meeting Agenda**

1. Update on status of activities by attendees
   1. Photos, videos, etc.
   2. Transcriptions, translations, annotations, etc.
   3. Translation of the interface
   4. Activities with the Archives of Traditional Music (IU ATM)
   5. Other
      1. Course and teaching materials?
2. Reporting resources:
   1. Usage Stats: <http://dloc.com/vodou/usage/>
   2. Top items: <http://dloc.com/vodou/usage/items>
   3. Material/page counts: <http://dloc.com/vodou/itemcount/>
3. Other updates to include:
   1. Conference presentations and publications (Library Publishing Toolkit; fall conference)
   2. Discussion of expected milestone or other defined thing for press release
4. Discussion and Questions
5. Adjournment

**Grant Plan of Work and Timeline**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **When** | **Activities** | **Responsible party** |
| **Fall 2012** | Data is collected, transcribed and translated from Miami (1), from Marcenat (3), Deren (7), Tarter (9), Oungan Josué (10) and Wilcken (12) | Hebblethwaite, Dubois and RAs; Tarter; Wilcken |
| Textual data is transcribed and translated from Courlander (14) and Coret/Julio (17) | Hebblethwaite and RAs |
| Photographs are selected, uploaded and annotated from of Soimaud (8), Tarter (9) and Van Daalen (13) | Hebblethwaite, Soimaud, Tarter and Van Daalen |
| Audio recordings are digitized and transcribed from Richman’s (11) collection | Richman |
| Annotations and commentary are produced for ceremonies, songs and interviews (20), Soimaud’s photographs (25) and for video recordings (26) | Hebblethwaite, Dubois, research assistants and Soimaud |
| **Spring 2013** | Data is collected, transcribed and translated from ceremonies in Miami (1), new recordings  from Marcenat (3), Deren (7), Tarter (9), Oungan Josué (10), and Wilcken (12) | Hebblethwaite, Dubois and RAs; Tarter, Wilcken |
| Textual data is transcribed and translated from Courlander (14) and Coret/Julio (17) | Hebblethwaite and RAs |
| Photographs are selected, uploaded and annotated from Soimaud (8), Tarter (9) and Van Daalen (13) | Hebblethwaite, RAs, Soimaud, Tarter and Van Daalen |
| The transcribed Haitian Creole texts from Richman (11) are translated into English | Richman and Hebblethwaite |
| Annotations and commentary are produced for ceremonies, songs and interviews (20), Soimaud’s photographs (25) and for video recordings (26) | Hebblethwaite, Dubois and RAs; Soimaud |
| **Summer 2013** | Data is collected, transcribed and translated from Alisma in Miami (1), Beauvoir in Haiti (1), Marcenat in Haiti (3), in La Plaine du Nord in Haiti (4), and from Deren (7) and Tarter (9) | Hebblethwaite, Dubois, Pierre and RAs; Tarter |
| The sound files of Courlander (5) and Boulton (6) are uploaded | UF Digital Library Center and the IU ATM |
| The English translations of Deren (7), Tarter (9), Coret and Julio (17) are produced | Hebblethwaite and RAs; Tarter |
| Annotations and commentary are produced for ceremonies, songs and interviews (20), Soimaud’s photographs (25) and for video recordings (26) | Hebblethwaite, Dubois, Pierre and RAs; Soimaud |
| **Fall 2013** | Data is collected, transcribed and translated from Alisma in Miami (1), Beauvoir in Haiti (1), Marcenat in Haiti (3) and in La Plaine du Nord in Haiti (4) | Hebblethwaite, Dubois and research assistants |
| Texts from Courlander (14) and Beauvoir (18) are transcribed and translated | Hebblethwaite, Dubois and research assistants |
| The sound files of Courlander (5) and Boulton (6) are uploaded | UF Digital Library Center and the IU ATM |
| The English translations of Deren (7), Josué (10), Coret and Julio (17) are produced | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| The final version of Tarter (9) is edited | Tarter and Hebblethwaite |
| Annotations and commentary are produced for ceremonies, songs and interviews (20) and for video recordings (26) | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| **Spring 2014** | Data is collected, transcribed and translated from ceremonies in Gonaïves (4) and from Beauvoir (2) | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| Texts from Courlander (14) and Beauvoir (18) are transcribed and translated | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| The English translations of ceremonies with Alisma in Miami (1) and with Josué in Miami (10) | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| The final drafts of Deren (7), Josué (10) and Coret and Julio (17) are edited | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| Annotations and commentary are produced for ceremonies, songs and interviews (20) and for video recordings (26) | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| **Summer 2014** | English translations are produced from the transcripts of ceremonies with Alisma in Miami (1), Josué (10), and Beauvoir (2) plus from Beauvoir’s books (18) | Hebblethwaite, Dubois, Pierre and RAs |
| Data is collected, transcribed and translated from ceremonies and participants in Saut d’Eau (4) | Hebblethwaite, Dubois, Pierre and RAs |
| Ramsey travels to the University of Pennsylvania Museum and the National Museum of the Marine Corps to collect data and she writes a synthesis (24) | Ramsey |
| Ramsey uploads documentation and critical annotations on the persecution of Vodou in Haitian history (24) | Ramsey |
| First drafts of critical syntheses are submitted by Tarter (9), Hebblethwaite and Dubois and the research assistants (20), Jenson (22), Lewis (23) | Tarter; Hebblethwaite, Dubois and RAs; Jenson; Lewis |
| The editing and English subtitling is undertaken on the video data (26) | Hebblethwaite, Dubois, Pierre and RAs |
| **Fall 2014** | The English translation of ceremonies is produced with Alisma in Miami (1), Beauvoir in Haiti (2), and from Beauvoir’s books (18) | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| Josué’s (10) material is translated and subtitled | Dubois and research assistants |
| Annotations and critical syntheses are undertaken on the collection (19), on songs and interviews (20)**,**onvideo data (26)and by individual contributors:Jenson (22), Lewis (23) and Ramsey (24) | Hebblethwaite, Dubois and RAs; Jenson; Lewis; Ramsey |
| The index and search engine are fine-tuned (27) | Mark Sullivan |
| **Spring 2015** | The English translation of ceremonies with Alisma in Miami (1), Beauvoir in Haiti (2), and from Beauvoir’s books continues (18) | Hebblethwaite, Dubois and RAs |
| Josué’s (10) material is translated and subtitled | Dubois and research assistant |
| Annotations and critical syntheses are undertaken on the collection (19), on songs and interviews (20)**,**onvideo data (26)and by individual contributors:Jenson (22), Lewis (23) and Ramsey (24) | Hebblethwaite, Dubois and RAs; Jenson; Lewis; Ramsey |
| **Summer 2015** | The final editing is completed on the data from Alisma in Miami (1), Josué (10) and Beauvoir’s books (18) | Hebblethwaite, Dubois, Pierre and RAs |
| Final corrections are made to the critical syntheses, songs and interviews, and essays by Lewis (23), Jenson (22), Ramsey (24), the video annotations (26) and on the index and its search engine (29) | Hebblethwaite, Dubois and research assistants; Lewis; Jenson; Ramsey; Sullivan |